Инна БЕРКЕЩУК

*Каменец-Подольский национальный университет имени Ивана Огиенко
(Каменец-Подольский, Украина)*

Когнитивный аспект новообразований украинского языка со времен независимости¹

По мнению ученых, исследующих современные деривационные процессы, «начиная со второй половины XX в., активизируются новые социолингвистические и коммуникативные факторы», определяющие специфику современного словотворчества в ряде типологически близких славянских языков (Нещименко 2010: 39). В результате возросшего влияния различных событий на коллективное сознание носителей языка, на существующий вербальный узус, «узус репрезентативного языкового употребления становится открытым для включений из узуса повседневного, непринужденного» (Нещименко 2010: 38), из живой разговорной стихии; возрастает экспрессивность общения, «что свидетельствует о прагматической заинтересованности в обратной связи с адресатом» (Нещименко 2010: 38); наблюдается проявление языковой экономии, «в соответствии с которой отдается предпочтение использованию компактных семантически емких номинаций» (Нещименко 2010: 39).

Указанные факторы определяют социокультурную специфику деривационных процессов в современном русском языке. В деривационных процессах активизируются прежде всего те аффиксы и модели, которые «передают социально и культурологически значимую семантику» (Земская 1996: 139).

Внимание к исследованию мира в множественности его фрагментов и особенностям его отражения в языковой картине мира в современной лингвистической литературе актуализировалось в период последнего десятилетия.

Картина мира представляет собой фундаментальную составляющую феномена культуры и реализуется через мышление и язык, посредством которого формируются и распространяются знания об окружающем мире, порожденные этническим опытом. Именно с помощью языка культура выполняет одну из важнейших своих функций, которая заключается в наимено-

¹ На материале словаря: А. Нелюба (2012), *Словотворчість незалежної України. 1991–2011: Словник*, Харків, 608 с.

вании всего сущего в окружающем человека мире. Из этих составляющих мира строится его мозаичная модель.

Рассмотрим на примере украинских новообразований фрагмент национальной модели картины мира в когнитивном аспекте.

Со времен провозглашения независимости украинский язык пополнился такими словообразовательными новшествами, как *автомайдан* (о выступлении мелких и средних предпринимателей против правительства Н. Азарова); *азаровщина* (место, связанное с Н. Азаровым; вымышленная местность, где правит Азаров или распространены его методы правления); *багатомовченко* (человек, который много молчит); *барменка* (женщина-бармен); *беркутівець* (сотрудник милиции спецподразделения «Беркут»); *відеохірург* (хирург, который осуществляет операции с помощью видео); *елітівець* (лицо-вкладчик кампании «Элита-центр»); *новоканалівець* (сотрудник «Нового» канала на телевидении) и т.д.

Активизация деривационных процессов в последние десятилетия привела к появлению большого количества новообразований. Не только семантика, но и структура представленных новообразований социально обусловлена: «при помощи словообразовательных средств обозначается обычно то, что является наиболее важным и ценным в сознании народа» (Плотников 2003: 117).

В современном коммуникативном пространстве «наиболее активно порождают новообразования социально значимые и этнические понятия, актуализирующие оценочные валентности привычных нам слов» (Шаховский 2007: 765).

«Источником мотивации для изобретения новообразований (...) являются ежедневные негативные события в стране и мире, природные катаклизмы, тяжелое положения во всех сферах социальной жизни, для обозначения которых часто не хватает существующих узуальных обозначений» (Шаховский 2007: 765).

Предметом нашего исследования мы выбрали новообразования с префиксоидом ЕВРО-, поскольку стремление к улучшению жизни украинцев, а также политическая ситуация сегодня являются одними из основных факторов новообразований с этим префиксоидом. Отличительная черта современного словообразования – рост именной префиксации. Активизируются прежде всего те префиксы, которые «представляют социально и культурно значимую тематику» (Земская 1996: 91).

Рассмотрим новообразования украинского языка со времен независимости с первой частью ЕВРО- и проанализируем их с точки зрения когнитивистики. Расширение международных контактов, связей со странами европейского сообщества способствовали и способствуют активизации слов с анализируемым префиксоидом.

Большой толковый словарь украинского языка префиксоид ЕВРО- трактует как первую часть сложных слов, которые вносят значения относительно к государствам Западной Европы.

Активные контакты с Западом, возрастание в современном украинском обществе роли СМИ, и в частности телевидения, способствовали повышению продуктивности префиксоида ЕВРО-.

Рассмотрим некоторые анализируемые нами субстантивные новообразования.

Проведение ЕВРО 2012 и Евровидения побудило к образованию таких дериватов, как **євроаврал** (аврал Євро) – аврал, связанный с Евро 2012: **Євроаврал**: із чотирьох стадіонів побудували лише два²; **євронадія** (надія на Євро 2012) – надежда, связанная с Евро 2012: Позбавлення **євронадій** дні-пропетровців...; **європаломництво** (паломництво Євро) – паломничество, связанное с Евро 2012: Про смачне, солодке **європаломництво** до України...; **європершість** (першість Євро 2012) – сочетание слов первенство Евро: У цьому запевнив..., який відповідає за підготовку до **європершості**; **євротиждень** (тиждень Євро 2012) – словосочетание неделя Евро: Спочатку оголосили **Євротиждень**; **євроСердючка** (Сердючка на Євробаченні) – Сердючка на Евровиденні: Ні – **ЄвроСердючці**; **євровідбір** (відбір на Євробачення) – отбор на Евровидение: Чи готовий Леонід Черновецький до наступного **євровідбору**?

Стремление украинцев к новой лучшей жизни, к более высокому уровню жизни обусловило появление целого ряда сложных дериватов. **Євроатлантист** (євроатлант-ичний блок) – лицо-сторонник евроатлантического блока (курса): «Перспектива ж референдуму мобілізує **євроатлантистів**, зорганізує і змусить провести потужну кампанію», – цитує слова Медведєва сайт «Обозреватель»; **єврогальмо** (гальмо) – препятствия на пути к Европейскому союзу; **євродень** (день в Європі) – Европейский день; день в Европе: **Євродень** Юлії Тимошенко.

Среди анализируемых нами новообразований времен независимости встречаются и другие лексемы на политическую тематику. Так, анализируемый нами словарь подает такие сложные существительные, как **євродепутат** (депутат) – депутат Європарламента: польські **євродепутати** почали збір підписів за визнання Голодомору–33 в Україні геноцидом; **євроінтегрант** (євроінтегр-ація) – лицо, являющееся сторонником, участником евроинтеграции, ее создателем: Але переважна більшість засобів масової інформації перебуває саме в руках **«євроінтегрантів»**. Але все міняється...; **євроінтегратор** (євроінтегр-ація) – лицо, имеющее отношение к евроинтеграции: ... Не так давно пощастило побувати на одній неформальній вечірці

² Приклади пропозицій тут і далі по тексту статті взяті з аналізованого нами словаря.

європейських дипломатів у Києві та наших урядових **євроінтеграторів**; **євроінтеграція** (інтеграція) – інтеграція в Європу или европейская интеграция: Але при цьому всьому єврочиновники сказали дві ключові тези для України, достатні для початку **євроінтеграції** офіційного Києва...; **європосада** (посада) – должность, связанная со структурами, которые занимаются европейскими делами: Цікаво, що Роговий після відставки з уряду обійняв посаду уповноваженого України з питань європейської інтеграції. А тепер він тягтиме державу в два різні боки одночасно, бо про звільнення з «**європосади**» не чути; **єврорегіоналізм** (євро-пейський регіоналізм) – европейский регионализм: **Єврорегіоналізм** – формування європейської регіональної держави та громадянського суспільства на цінностях християнської цивілізації; **єврочиновник** (чиновник) – чиновник Евросоюза: Але при цьому всьому **єврочиновники** сказали дві ключові тези для України, достатні для початку **євроінтеграції** офіційного Києва.

Активизация заимствованных аффиксов и аффиксоидов, вовлечение в современные словообразовательные процессы слов и основ иноязычного происхождения отражают, проявляющуюся в последние десятилетия в русском и других, особенно славянских языках, тенденцию к интернационализации и «амероглобализации», связанную с возрастанием на рубеже XX–XXI веков масштабов и интенсивности межкультурного и межъязыкового взаимодействия, с глобальным влиянием английского языка.

Анализируя новообразования времен независимости, отдельно хотелось бы остановиться на существительных, у которых у префиксоида ЕВРО- развивается семантика «лучший, супермодный». По нашему мнению, украинцы по своей ментальности всегда стремились к красивой жизни, ко всему прекрасному, что приносит моральное удовлетворение, что и породило такие дериваты: **єврокамера** (європейська камера) – европейская камера: У **єврокамерах** прекрасні сучасні умови... **Єврокамера** вражає...; **єврокомунізм** (європейський комунізм) – европейский коммунизм: Почув це газда Ніколаєнко, та й полетів до України грушки вирубувати, бо треба євроблуньки садовити, щоб потрапити до **єврокомунізму**; **єврокомуніст** (європейський комуніст) – европейский коммунист: ...наші комуністи – це не **єврокомуністи**, це сталінські комуністи; **європарад** (парад) – европейский парад: У Києві виступи завершилися **європарадом**; **європейськість** (європейський) – определенное обозначение, названное прилагательным европейский: **Європейськість**. «Європейська Україна». Україна належить до європейського континенту не лише географічно. Вона по праву належить до європейської цивілізації...; **євроремонт** (ремонт) – европейский ремонт: **Євроремонт** як слово зовсім молоде. Принаймні молодше за покійний «відеосалон». Воно з'явилося на початку дев'яностих і швидко стало загальноновживаним; **євросмак** (європейський смак) – европейский вкус: А тями не тямить, що дорогою до комунізму треба щось їсти, а поки виростуть яблучка, торгівель

на булонський базар з грушками вийде, бо **євросмак** зміниться чи ще щось там і яблучка Ніколаєнка знову по формі і за смаком не відповідатимуть єврогрушкам...

Среди образований наиболее часто встречаются названия, связанные с политическими реалиями страны, характеристики людей, их названия согласно выбранным профессиям. Деминутивные и аугментативные дериваты в большинстве носят пренебрежительный характер.

Стремительное развитие общества, ускорение темпа жизни современного человека повлекли небольшое количество образований женских и мужских наименований с префиксоидом ЕВРО-, которыми называют у нас людей, приехавших из Европы, имеющих европейские манеры и любящих Европу: **європані** (пані) – жєницина, госпожа из Европы: Одна **європані** нам у популярній формі пояснила, що їх треба не вмовляти, а здивувати; **європка** (Європа) – жєницина-жительница Европы: Ми мусим приймать за законом закон, Щоб швидше в Європі обняти **європку**. Про це лиш помрієси, поринеш у сон, Як будять тебе, щоб натискував кнопку; **європолюб** (любити Європу) – лицо, которое любит Европу: ...прем'єр Віктор Янукович «дозволив дихати» Міністерству закордонних справ, рахунки якого ще з 1 січня були заблоковані Державним казначейством, яким відає відомий **«європолюб»** Микола Азаров.

В последние годы украинцы часто ездят в европейские страны. Это может быть отдых или обычная рабочая командировка. В связи с этим возникли такие новообразования: **євродень** (день в Європі) – европейский день; день в Европе: **Євродень** Юлії Тимошенко; **єврокараван** (європейський караван) – караван (вояж) по Европе: Деякі спостереження учасника **єврокаравану**; **європоїздка** (поїздка) – европейская поездка: До **європоїздки** Прем'єра у Києві поставилися ревниво і недовірливо. Или, наоборот, приезд иностранных граждан в Украину побудил к образованию существительного **євротурист** (турист) – турист из Европы: Йде, наприклад, **євротурист** Хрещатиком, і раптом запитує вас, як кудись дістатися. А ви йому назустріч...

Лексемы с префиксоидом ЕВРО- очень часто стали употреблять писатели и журналисты в своих материалах для создания комического эффекта, отображения современного состояния Украины как политического, так и экономического, а также культурного. Таких сложных существительных словарь фиксирует немного: **єровіник** (віник) – европейский веник: Гляди й викладе якийсь видавець чи Інститут Гете черговий «жмут різнокольорових **єровіників**» за ялово-постмодернові розумування в стилістиці перебирання «брудної білизни»; **єврогрушка** (європейська грушка) – европейская груша: А тями не тямить, що дорогою до комунізму треба щось їсти, а поки виростуть яблучка, торгівець на булонський базар з грушками вийде, бо євросмак зміниться чи ще щось там і яблучка Ніколаєнка знову по формі і за смаком не відповідатимуть **єврогрушкам**; **євояблуко** (європейське

яблуко) – *европейское яблоко*: Нещодавно тазда Ніколаєнко взяв українські груші та й поїхав на булонський базар. Підійшов до торгівця **єврояблуками** та й питає, що той думає про українські грушки; **єврояблунька** (європейська яблунька) – *европейская яблоня*: Почув це тазда Ніколаєнко та й полетів до України грушки вирубувати, бо треба **єврояблуньки** садовити, щоб потрапити до єврокомунізму.

Фиксируется в словаре существительное **євробум** (бум) – *повышенный спрос на евро (единую европейскую валюту)*: Спонтанний «**євробум**» серед населення по обміну долара на «старосвітську даму» легко задовольняють українські банки шляхом завезення готівки єдиної валюти із закордону. Появление этого деривата свидетельствует о таких чертах украинцев, как паникерство, умение экономить «на черней день», взволнованность и чрезмерное недоверие или в некоторых редких случаях доверие политической власти. А средний или низкий уровень жизни украинского народа, в некоторой степени даже зависть к тому, как живет европейское население, спровоцировали пренебрежительное отношение к иностранной валюте, которую они начали называть **євриками** (євро) – *пренебрежительно-ироническое отношение к валюте стран Євросоюза*: Мама з Італії інвестує в розбудову господарства сякі-такі «**єврики**», то й чоловік вирішив не нести ті копійки до генделіка, а вклав у таку собі модерну огорожу.

Анализируемые лексемы в современном украинском языке наиболее часто образуются с помощью префиксоидов, суффиксов, сложения слов или основ.

Семантика новообразований, демонстрирующих продуктивность тех или иных словообразовательных средств, отражает политические и социально-экономические изменения в Украине на рубеже XX–XXI веков, в частности расслоение населения в материальном и социальном плане, развитие рыночных отношений, изменение ценностных ориентаций, расширение сферы бизнеса, информатики, массовой культуры и др. Словообразовательный механизм украинского языка, реализующийся в современных деривационных процессах, участвует и в формировании картины мира носителей языка.

«Специфика дискурса украинских новообразований со времен независимости, проявляющаяся в изменении информативной и усилении воздействующих функций, актуализации личностного начала, в определенной степени обусловлена социализацией и экспрессивизацией новообразований, которые, благодаря активизации тех или иных деривационных средств и моделей, реализации как узуальных, так и окказиональных способов деривации, выступают как средство номинации и оценки актуальных социальных реалий» (Рацибурская 2010: 224). «Язык не только, как зеркало, пассивно отражает окружающую жизнь, но и вмешивается в нашу картину мира, в формирование языковой личности, накладывается на то видение мира, которое было сформировано у нас раньше, вносит в него поправки, соответ-

ственно меняет личность, а следовательно, опосредованно и общественную жизнь» (Хромов 2007: 620).

Результаты исследования открывают перспективы дальнейшего изучения проблем развития украинских новообразований времен независимости в когнитивном аспекте.

Библиография

- Земская Е. А. (1996), *Активные процессы современного словопроизводства*, [в:] *Русский язык конца XX столетия (1985–1995)*, Москва, с. 90–140.
- Нелюба А. (2012), *Словотворчість незалежної України. 1991–2011: Словник*, Харків, 608 с.
- Нещименко Г. П. (2010), *Сопоставительное изучение славянских языков и его значимость для прогнозирования развития языковой системы*, [в:] *Aktualne problemy komparatystyki słowiańskiej: teoria i metodologia badań lingwistycznych*, Siedlce, с.13–49.
- Плотников Л. И. (2003), *Словотворчество как феномен языковой личности*, Белгород, с. 177.
- Хромов С. С. (2007), *Русский язык и современное российское общество: регуляция или саморегуляция?* [в:] *Русская словесность в контексте современных интеграционных процессов*, Волгоград, с. 620.
- Шаховский В. И. (2007), *Новые контекстуальные понятия российских СМИ*, [в:] *Русская словесность в контексте современных интеграционных процессов*, Волгоград, с. 765.

Inna Berkeshchuk

Changes in Cognitive Aspect of Neologisms in Ukrainian since the Independence³

Summary

The study of the world's linguistic image, the multiplicity of its fragments and peculiarities, presented in modern linguistic literature has been actualized in the recent decade.

World image represents the fundamental constituent of the culture phenomena and it is realized through thinking and language, by means of which the knowledge, generated by ethnic experience, about surrounding world is formed and spread. Due to language culture carries out one of its most important functions, which lies in giving names to all things existing in the surrounding world. These constituents of the world build its mosaic model.

Let us examine the fragment of the national model of the world image in the cognitive aspect in terms of Ukrainian neologisms.

Among word formations the most frequent are names, related to political situation of the country, people's characteristics, their names according to chosen specialties. Diminutive and augmentative derivatives in the majority of cases have neglectful features. Fast development of society, facili-

³ Based on the dictionary: A. Neluba (2013), *Ukrainian word formation. 1991–2011: Dictionary*, Kharkiv historical-philological society, 608 p.

tation of modern human life pace have led to the formation of many new words related to women's specialties based on the men's.

The analyzed lexemes in the modern Ukrainian language are more often formed by means of prefixes, suffixes, words addition and stems.

The results of the research open the possibility of further study of neologisms' development in the cognitive aspect.